

M. Jordane LOISEL

Né le 24/03/1987 à Rouen

Permis: B (Voiture)

Tel. mobile: 0034 600 614 848

Email: jordane.loisel@hotmail.fr

Formation

2012

Université de Rouen

Master 2, Langues Etrangères Appliquées (L.I.S.)

2007-2008

Universidad Pablo de Olavide, Sevilla

Licence Langues Etrangères Appliquées (L.I.S.)

2005

Baccalauréat Scientifique

Expérience professionnelle

septembre 2012

Traducteur-Interprète freelance

Collaboration avec plusieurs agences dans divers domaines

Traduction EN-ES>FR de tous types de documents : généraux (commerciaux, marketing, ressources humaines), techniques (manuel de qualification d'appareils de mesures chimiques, déclaration de contact alimentaire, fiches techniques), médicaux (système de prélèvement sanguin, questionnaires médicaux) informatiques (application mobile – APP, logiciel de contrôle d'affichage, support site de vente en ligne)

décembre 2011 - juin 2012

Traduction/Révision-Interprétation et Développement page web

EUROVERBUM - AGESTRAD (Agence Espagnole de Traduction), Grenade (Espagne)

Période de stage - Traduction de sites webs et de tous types de documents de l'espagnol au français (site Web Cottés Group, MILAN, demande d'aide FEDER, textes commerciaux, juridiques, médicaux,...), contrôle et révision de textes - Mission d'interprétation en entreprise (PR Electronics Barcelone) - Contact avec les clients francophones (informations, devis, recherche de nouveaux clients) - Amélioration du référencement du site web de l'Agence

mai-août 2011

Traduction et Mission Marketing

Académie de langues/Agence de traduction Zador, Vitoria-Gasteiz (Espagne)

Stage de validation de M1 - Traduction du site web et de divers documents de l'anglais et de l'espagnol au français - promotion des activités de l'entreprise sur le marché français

juillet-août 2009

Accueil multilingue

La Pointe du Raz (site touristique), Plogoff, Finistère

Stage de licence - Information auprès des touristes étrangers - Traduction de brochures

Langues

Français Langue maternelle

Espagnol Bilingue

Erasmus à Séville, périodes de stage à Vitoria et Grenade

Anglais Courant

Allemand Intermédiaire

Italien Débutant

Catalan Débutant

Compétences Informatiques

Pack Office (Excel, Word, PowerPoint), Trados Studio 2009, Dreamweaver

Centres d'intérêt

Lecture, musique, sport (course à pied, football) et voyages